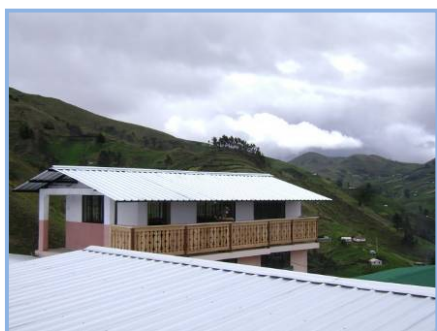


Iniziamo questo anno la nostra relazione con una carrellata di immagini relative ad alcune delle attività realizzate nel corso dell'anno, per passare nelle pagine successive a descrivere in dettaglio il nostro operato.



La nuova sala comunale di Esperanza inaugurata nel mese di aprile 2011, costruita grazie al contributo dei Bagni di Bormio (Sondrio)



Nel corso del 2011 sono proseguite in tutto il territorio dove operiamo le campagne di salute per gli animali (antiparassitari e vitamine).



Il centro di raccolta della lana di Cochaloma sta continuando il suo lavoro al servizio degli allevatori della zona.



Grazie alla presenza di medici volontari, in più occasioni, sono stati visitati gli anziani offrendo loro un controllo medico ed alimenti.



Sono stati costruiti 50 nuovi bagni familiari che si aggiungono ai 72 già consegnati negli anni precedenti.



Grazie al contributo dell'Associazione Luce di Tivoli (Roma) sono state costruite un'aula nella comunità di Columbe Grande (foto in alto) ed una tettoia nella scuola di Chone.



In settembre sono state completate le 45 nuove lavanderie ad Esperanza, dotate di un sistema di filtrazione dell'acqua in uscita.



Come parte del progetto ambientale coordinato dai nostri volontari del servizio civile tedesco, sono stati piantati 4.000 alberi nativi ed installati 100 cestini della spazzatura. Il progetto ha ricevuto un contributo dall'Ambasciata Tedesca di Quito.



Le attività educative sono continuate tutto l'anno, culminando con una presentazione teatrale nel villaggio di Esperanza (Provincia di Chimborazo)

Progetto Esperanza - Sviluppo sostenibile nei villaggi della Provincia di Chimborazo

DESCRIZIONE DELLE PRINCIPALI ATTIVITA' REALIZZATE	NUMERO BENEFICIARI	IMPORTO USD
Costruzione di 50 bagni familiari nel villaggio di Chacabamba Quishuar, Quishuar Alto e Cochaloma. Abbiamo proseguito la nostra attività di miglioramento delle condizioni igienico-sanitarie del settore dove operiamo, finanziando e coordinando la costruzione di 50 bagni, realizzati con manodopera locale e la collaborazione dei nostri volontari. Le famiglie beneficiarie hanno contribuito al progetto con una somma pari al 10% del valore di ogni bagno, che è costato circa 950 USD. La maggior parte dei fondi necessari per questo progetto sono stati reperiti grazie al 5 per Mille che nel 2011 è stato di 23.789 Euro .	50 famiglie	46.821
Costruzione di 45 lavanderie nel villaggio di Esperanza. Si tratta di costruzioni in cemento armato che misurano 2x1 metri, con acqua corrente e dotate di un sistema di filtrazione delle acque in uscita.	45 famiglie	11.603
Costruzione di una sala comunale nel villaggio di Esperanza. L'opera è stata realizzata grazie al contributo di 3.500 Euro dei Bagni di Bormio Spa (Sondrio). E' una costruzione di circa 50 metri quadrati dove la gente si incontra per le riunioni della comunità. Abbiamo installato anche un sistema audio-video che permette di fare presentazioni multimediali.	350 persone	6.139
Progetto ambientale in Esperanza. Grazie al coordinamento ed all'iniziativa dei nostri volontari del servizio civile tedesco, è stato eseguito un progetto destinato a gestire i rifiuti e sensibilizzare la protezione della natura (installazione di 100 cestini della spazzatura, piantagione di 4.000 alberi nativi, attività di formazione per incentivare il riciclaggio e corretto smaltimento dei rifiuti). Questo progetto ha ottenuto un contributo di 4.500 dollari dall'Ambasciata tedesca di Quito.	350 persone	5.776
Dopo tre anni, si è concluso a fine giugno il Progetto Chakra (orti scolastici) nelle scuole superiori del Cantón Colta che aveva l'obiettivo di lavorare con i ragazzi ed i professori nella creazione di orti biologici, utilizzando semi nativi e sistemi organici ottenendo così una più alta varietà di prodotti (ortaggi, cereali, tuberi) e migliorando l'alimentazione delle famiglie. Parallelamente il progetto prevedeva attività di salute, corsi di formazione, attività in campo agricolo realizzate insieme a Cemoplaf di Cajabamba (Centro Medico de Orientacion y Planificacion Familiar), che ringraziamo per la sua fattiva collaborazione.	Circa 1.000 studenti	4.669

Realizzazione del documentario “Cambiando el Cambio” , diretto da Robert Dommel che riflette la situazione di Esperanza, una piccola comunità indigena della regione del Chimborazo (Ecuador) che si trova tra il passato ed il futuro, tra kichwa e castigliano, tra la vita urbana e rurale. Un progetto che analizza la relazione causa-effetto dell'educazione, certe abitudini e valori, lo stato dell'ambiente la cui sostenibilità dipende da chi si domanda: "di cosa vivrò?" L'importo a destra si riferisce al costo di acquisto macchina fotografica, montaggio, sottotitoli, produzione DVD. Questa attività ha ottenuto un finanziamento di 2.400 dollari dall'Ambasciata Tedesca di Quito.		4.457
Acquisto terreno. Ayuda Directa ha comperato 3.500 metri quadrati di terra in Esperanza, dove verrà costruita una piccola sede operativa dell'associazione ed un alloggiamento ecologico in stile tradizionale per i futuri visitatori. Nello stesso tempo il terreno servirà come luogo per realizzare corsi di formazione su tecniche agricole e sistemi di energia rinnovabile.		3.761
Caja de Ahorro y Crédito Ñukanchik Kawsay. Il primo anno di vita della nostra piccola cassa rurale è stato positivo. Nata nel mese di Agosto del 2010 con l'obiettivo di gestire la finanza popolare, ha concesso micro-crediti per oltre 15.000 dollari e ha generato un utile di circa 1.000 dollari. Stiamo guidando il processo di crescita della cassa rurale e nel corso del 2011 abbiamo iniettato un po' di liquidità, depositando nel libretto di risparmio intestato Ayuda Directa 3.800 dollari.	500 persone	4.371
Costruzione di un aula per la scuola di Columbe Grande (Chimborazo). Il centro educativo di Columbe Grande ha più di 150 studenti, considerando i bambini più piccoli dell'asilo. Nel 2008 avevamo costruito un bagno, ora, grazie al finanziamento dell'Associazione Luce di Tivoli (Roma), è stata resa possibile la costruzione di un'aula al secondo piano di un edificio già esistente. In questo modo studenti e professori dispongono di uno spazio in più da utilizzare.	150 studenti	5.432
Costruzione di un ponte pedonale nel collegio agrario di Llin Llin (Chimborazo). L'istituto dispone di un terreno per realizzare le lezioni pratiche che si trova aldilà di un fiume che occorre attraversare. Dopo una tragedia evitata (una bambina era stata trascinata dalla corrente del fiume e fortunatamente salvata), abbiamo unito gli sforzi e costruito un ponte pedonale in metallo appoggiato su due basi di cemento armato.	300 fra studenti e professori	2.000
Centro della lana di Cochaloma. Continua con ottimismo e soddisfazione il nostro piccolo centro di raccolta lana. Inaugurato nel mese di agosto 2010, permette agli allevatori del settore di conferire la lana ad un prezzo giusto , evitando così di raggiungere le città, dove di solito gli intermediari la pagano ad un prezzo irrisorio. La lana grezza da noi raccolta viene poi conferita alla filatura di Salinas de Bolivar .		
Festa di Natale a Esperanza con la partecipazione di 5 scuole elementari della zona e anche nei villaggi di Chisalò, Pinipala e Varaspamba. Il 21 dicembre 2011, come di consueto, abbiamo coordinato delle attività per condividere insieme ai bambini ed alle loro famiglie il Natale. Abbiamo organizzato cori natalizi, un concorso di danza ed infine una lotteria con 350 premi.		
Grazie alla presenza dei nostri volontari sono state mantenute fino al mese di luglio 2011 attività di sostegno all'educazione nelle scuole elementari. Durante l'anno, sempre grazie all'iniziativa dei nostri volontari, si è lavorato molto anche nel settore dell'arte con l'organizzazione di un' opera teatrale .		

Progetto Chone - Scuola per bambini con capacità speciali “Juntos Venceremos”

Dopo la costruzione di un'aula per la fisioterapia avvenuta nel 2009, abbiamo continuato il nostro sostegno alla scuola Juntos Venceremos di Chone. Grazie al contributo dell'Associazione Luce di Tivoli (Roma) sono state comprate **apparecchiature per ultrasuoni, un elettrostimolatore e compresse**.

Inoltre per facilitare le riunioni od altri eventi pubblici organizzati nella scuola è stata costruita **una tettoia** di metallo.



Nuove apparecchiature sono state consegnate alla scuola di Chone (nella foto la macchina ultrasuoni)

Progetto Hogar San Vicente de Paul Quito e Hogar Manuela Perez Ibarra

Continua l'aiuto agli orfanotrofi di Quito ed Ibarra, grazie alla costante preoccupazione e collaborazione di Susanna Napolitano di Bologna, che insieme ai suoi amici e conoscenti permette di seguire alcuni casi di bambini non adottabili. Sono continuati i corsi professionali di calcio, di musica e danza ed il finanziamento di una psicologa che assiste i ragazzi in difficoltà.

Inoltre, sono state organizzate attività di svago fuori dall'orfanotrofio come quella del 19 marzo “Giochiamo Insieme” (foto a destra) o il pic-nic al parco Metropolitano di Quito poco prima di Natale.



Progetto Baca Ortiz - Ospedale Pediatrico di Quito

Il 30 giugno 2011 **abbiamo concluso il progetto** di aiuto all'Ospedale Pediatrico Baca Ortiz di Quito che offriva ai bambini provenienti da famiglie povere un appoggio economico per coprire, interamente o in parte, le spese delle cure necessarie. Nel corso del 2011 sono stati **158 i bambini** che hanno beneficiato del nostro aiuto che tradotto in cifre ha rappresentato un'uscita di 8.270,11 dollari, in parte finanziato grazie al **contributo delle Bormiadi (Unione Sportiva Bormiese Bormio, Sondrio)**

La situazione negli ospedali pubblici ecuadoriani, specialmente nelle aree urbane, è considerevolmente migliorata negli ultimi anni, ragione che, unita ad altre esigenze logistiche, ci ha spinto a chiudere il progetto.

Ricordiamo che avevamo iniziato ad operare nell'ospedale nell'anno 2003 ed in totale abbiamo aiutato circa **2.300 bambini** per un totale di **115.000 dollari** investiti in medicine ed esami che hanno permesso un considerevole miglioramento della qualità di vita dei pazienti.

Progetto Guagua - Sostegno per il miglioramento dell'educazione

Anche in questo caso iniziamo con alcune foto per sintetizzare, attraverso le immagini, le principali attività compiute:



A Chisaló (Provincia di Cotopaxi) è stata costruita un'aula per la scuola elementare.



La nuova cucina costruita nella comunità di Pinipala (Provincia di Chimborazo)



Sempre a Pinipala sono stati rinnovati i bagni della scuola



Sono proseguiti durante l'anno momenti di divertimento per i bambini facenti parte del Programma Guagua



A Chone (Provincia di Manabí) un folto pubblico segue divertito lo spettacolo dei clown



Abbiamo raggiunto anche le comunità più lontane per regalare un sorriso ai bambini

E' operativo e molto gradito dagli utenti il **nuovo sistema di comunicazione via web** tra sostenitori e bambini. Da quest'anno infatti invece di ricevere o spedire comunicazioni cartacee, c'è la possibilità di mantenersi in contatto attraverso la nostra pagina internet, utilizzando una parte riservata e personale, accessibile attraverso una password.

A fine 2011 circa il 20% dei sostenitori ha optato per la soluzione on-line rinunciando alla spedizione di lettere. Questo naturalmente riduce tempi e costi, snellendo il nostro lavoro. Invitiamo chi non l'avesse ancora fatto a richiederci i codici di attivazione per poter usufruire di questo nuovo servizio, inviando un messaggio a: info@ayudadirecta.org e comunicando se desidera sospendere l'invio del cartaceo.

Ayuda Directa ringrazia infinitamente Daniele Genetti che ha programmato e reso possibile questo nuovo sistema e per tutto il tempo dedicato al progetto.

Prosegue a pieno ritmo il nuovo programma Guagua che a fine dicembre include 5 scuole (vedi specchietto a destra) nelle quali sono state effettuate principalmente opere per migliorare le strutture. Questi lavori sono stati considerati prioritari e dal 2012 continueremo la nostra presenza nelle scuole concentrando di più le attività su aspetti di formazione ed educativi.

Parallelamente funziona ancora il sistema Guagua precedente, operativo a Chone, Esmeraldas, Sigchos e Pichincha.

Invitiamo i padrini che volessero **inviare regali** di contattare la nostra sede di Quito. E' più comodo e meno costoso acquisire in Ecuador i regali e consegnarli direttamente, visti i costi di spedizione ed i problemi doganali. Per favore contattate direttamente la sede di Quito: info@ayudadirecta.org

Ricordiamo infine che per facilitare il pagamento della quota annuale è possibile firmare un modulo di addebito automatico in conto (R.I.D.). Questo sistema è gratuito, se non lo avessi ancora fatto richiedici il modulo al nostro indirizzo: info@ayudadirecta.org



Nelle scuole facenti parte del nuovo programma Guagua sono state realizzate campagne mediche rivolte a tutti i residenti delle comunità.

Somme investite nelle scuole del nuovo progetto Guagua (importi in USD)

CHISALÓ (Cotopaxi)	8.632
PINIPALA (Chimborazo)	7.225
VARASPAMBA (Chimborazo)	4.093
ESPERANZA (Chimborazo)	2.837
S.CARLOS TIPÍN (Chimborazo)	791

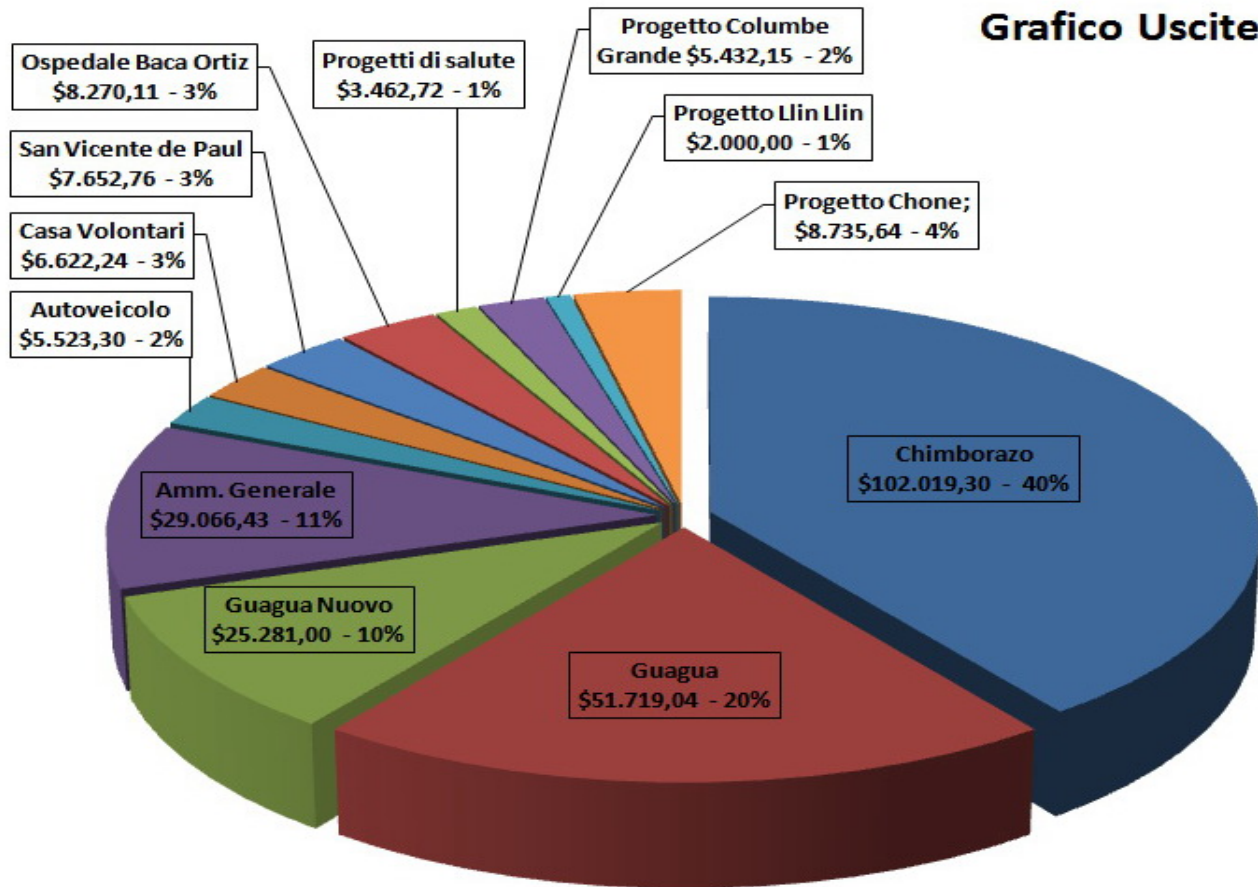
fai parte anche tu della cordata!

WWW.AYUDADIRECTA.ORG

Associazione Onlus nata nel cuore delle montagne dell'Alta Valtellina per aiutare la gente di montagna dell'Ecuador
(aiutaci destinando il tuo 5% C.F.: 00788130144)



Grafico Uscite 2011

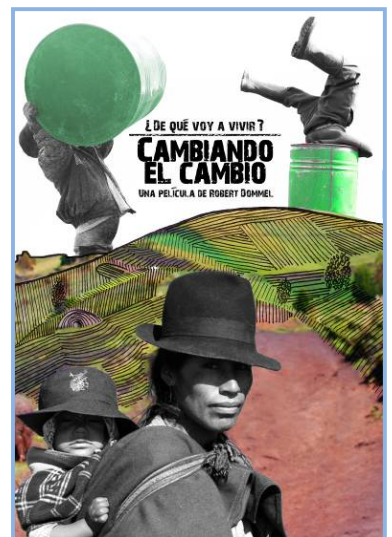


Amministrazione Generale

Nel 2011 sono stati investiti in Ecuador 256.658 Dollari che al cambio attuale significano circa 197.500 Euro, distribuiti nei vari progetti così come indicato dal grafico sopra esposto. Facciamo solo alcune considerazioni sulle spese amministrative che, sin dall'inizio di Ayuda Directa, abbiamo cercato di mantenere a livelli minimi per assicurare che tutte le risorse disponibili vengano indirizzate direttamente ai nostri progetti. Nel 2011, l'**11,32% si riferisce alle spese amministrative** di cui precisiamo le principali voci:

- ◊ 18.839 USD Salari a nostri collaboratori (Totali dell'anno: 3.550 USD Nicole Testini - 7.582 USD Raúl Román - 5.500 USD Michele Urbani - 2.207 USD Carla Moreno)
- ◊ 3.515,29 USD affitto ufficio
- ◊ 3.669,49 USD imposte e tasse
- ◊ 981,07 USD spese energia elettrica, telefoniche ed internet
- ◊ 627,88 USD servizio contabile



A parte i compensi alle persone che lavorano con noi, le due voci che hanno inciso maggiormente sono l'affitto e le imposte e tasse. Ricordiamo che sul finire dell'anno **abbiamo chiuso la casa volontari di Quito e trasferito l'ufficio** in un locale più piccolo. Nella spesa d'affitto bisogna quindi considerare la cauzione già pagata e tre mesi di affitto anticipato. Contiamo per il prossimo anno di ridurre considerevolmente questa voce. Quello che invece non possiamo evitare sono i pagamenti dovuti al fisco.




La copertina del documentario girato nel villaggio di Esperanza.

Attività di Fund Raising

Leggendo la tabella che segue notiamo come la maggioranza dei fondi proviene da attività organizzate da amici e volontari e da tante persone che anno dopo anno costantemente ci sostengono grazie alla loro dedizione e generosità.

DATA	DESCRIZIONE	IMPORTO	
15/03/2011	QC Terme e Benessere - Bagni di Bormio - Donazione per contribuire alla costruzione della sala comunale di Esperanza	3.500,00 Euro	
19/03/2011	Nella giornata di San Giuseppe, festa del papà, un gruppo di amici di Ayuda Directa ha organizzato in piazza San Vitale (Bormio) una vendita di torte e dolci	1.500,00 Euro	
30/03/2011	Gruppo Alpini Valdisotto (Sondrio)	1.000,00 Euro	
06/07/2011	Associazione Luce Tivoli (Roma) - Donazione per contribuire al progetto Chone ed alla costruzione di un'aula nel villaggio Columbe Grande	9.000,00 Euro	 In alto, il mercatino dell'artigianato e dell'usato di Bormio (Sondrio) In basso, la bancarella allestita a Roma in occasione della serata di beneficenza dell'11 dicembre
24/07/2011	Mercatino dell'artigianato e dell'usato - Bormio (SO)	2.278,77 Euro	
14/08/2011	Mercatino dell'artigianato e dell'usato - Bormio (SO)	3.763,01 Euro	
27/09/2011	Cinque per Mille relativo all'anno 2009 (770 adesioni)	23.789,88 Euro	
OTT. 2011	Bormiadi - Manifestazione sportiva a squadre - Bormio (SO)	2.500,00 Euro	
04/12/2011	Mercatino natalizio a San Nicoló Valfruva (Sondrio)	69,50 Euro	
11/12/2011	Serata di beneficenza a Roma	1.425,00 Euro	
27/12/2011	Coscritti 1966	450,00 Euro	

Nel corso del 2011 la nostra sede tedesca ha ottenuto donazioni dalle seguenti istituzioni:

	Adunique Communication GmbH	200,00 Euro	 Musica e solidarietà
	The Doughty Hanson & Co Charitable Foundation - United Kingdom	3.500,00 Euro	
	Erlebe Fernreisen GmbH	4.100,00 Euro	
	E-domizil Verwaltungsgesellschaft mbH	4.000,00 Euro	

Donazioni ricevute presso la nostra Sede di Quito (Ecuador)			
	Ayuda Directa U.S.A.	5.239,44 USD	
	Ambasciata Tedesca di Quito per progetto ambientale	4.509,20 USD	
	Ambasciata Tedesca di Quito per realizzazione documentario Cambiando el Cambio	2.400,00 USD	
	Reed College, Portland Oregon U.S.A.	1.000,00 USD	

Per motivi di privacy non abbiamo inserito le donazioni fatte a titolo personale.

<p>CINQUE PER MILLE: è stato reso noto che le scelte dell'anno 2009 sono 770 per un totale di 23.789 Euro, che ci sono stati riconosciuti nello scorso mese di novembre. Il nostro codice fiscale da indicare sul modello di dichiarazione è: 00788130144</p>	<p>Diventa SOCIO di Ayuda Directa ... un modo per sentirci più vicini ... La quota annuale è di solo 15 Euro Per saperne di più contatta: mario.cola@ayudadirecta.org</p>	<p>Ayuda Directa rientra nelle Onlus abilitate al servizio QUIDONAMAT che consente ai titolari di carte di debito PagoBANCOMAT di effettuare una donazione usando gli sportelli automatici dislocati su tutto il territorio nazionale.</p>
---	---	---

Personale e Volontari

Nel 2011 ci sono stati **47 volontari**. Fino al mese di agosto abbiamo avuto la presenza di tre volontari del servizio civile tedesco. Nel periodo estivo anche nove ragazzi del Reed College di Portland, Oregon USA hanno partecipato attivamente ai nostri progetti per un periodo di circa tre settimane. Ricordiamo che in totale dall'inizio delle nostre attività ad oggi abbiamo registrato **300 volontari**.

Un grazie di cuore a tutti i volontari che per questioni di spazio non possiamo menzionare, ma con i quali abbiamo condiviso ideali e momenti belli della vita.

Ecco una tabella relativa al nostro personale stabile nel 2011:

Nome e cognome	Periodo	Incarico
Carla Moreno	Fino a Marzo 2011	Agronoma, Amministrazione e Progetto Esperanza
Raúl Román	Tutto l'anno	Veterinario, Progetto Esperanza, Progetto Guagua
Nicole Testini	Tutto l'anno	Progetto Orfanotrofio S. Vicente de Paul Quito, Progetto Guagua, Ufficio
Michele Urbani	Tutto l'anno	Amministrazione, Tesoreria, Coordinamento Generale

Visita il nostro sito Internet www.ayudadirecta.org

o contattaci al nostro indirizzo di posta elettronica info@ayudadirecta.org

Se sei interessato, è disponibile il rendiconto economico del 2011, per favore richiedilo

FILOSOFIA DI AYUDA DIRECTA

Ayuda Directa è un'organizzazione indipendente, senza fini di lucro, formata da una rete di amici di diverse nazionalità, che contribuisce allo sviluppo della popolazione meno protetta in forma efficiente, trasparente e sostenibile, realizzando progetti i cui risultati arrivano direttamente ai beneficiari. Usiamo metodologie affidabili che rispettano la cultura ed i valori locali contribuendo allo sviluppo umano ed ambientale e migliorando la qualità di vita delle persone.



Il vulcano Cotopaxi, il cui nome significa "collo di luna" (da questa foto di capisce perché), uno dei vulcani attivi più alti del mondo (5.897 mt.)



AYUDA DIRECTA ONLUS
Apartado Postal 17-07-9188
Quito, Ecuador

C.F.: 00788130144



Un paesaggio tipico delle Ande (Esperanza 2011)

© Questo documento è privo di diritti d'autore.

Fotocopialo liberamente e distribuisilo alle persone che pensi possano essere interessate